

**Medical Insurance 醫療保險****英文詞彙****中文註解**

| Outpatient Benefit | 門診保障 |
|---|----------------|
| Chinese Medicine Treatment | 中醫治療 |
| Chinese Medicine Treatment - Acupuncture | 中醫治療 - 針灸 |
| Chinese Medicine Treatment - Bone-setting | 中醫治療 - 跌打 |
| Chinese Medicine Practitioner Outpatient Care | 中醫門診護理 |
| Chinese Medicine Practitioner Consultation - General Practice | 中醫門診 (中醫全科) |
| Chiropractic Treatment | 脊椎治療 |
| Diagnostic X-ray and Laboratory Tests | X光診斷及化驗 |
| Dressings | 敷料/敷藥 |
| Emergency Treatment | 緊急治療/急症治療 |
| Eye Examination | 眼科檢查 |
| General Practitioner's Consultation | 普通科醫生診症 |
| General Practitioner's Consultation (In-network) | 普通科醫生診症 (網絡) |
| General Practitioner's Consultation (Non-network) | 普通科醫生診症 (非網絡) |
| Health Checkup | 身體檢查 |
| Occupational Therapy | 職業治療 |
| Physiotherapy | 物理治療 |
| Prescribed Medicines and Drugs | 處方藥物 |
| Psychiatric treatment | 精神科治療 |
| Routine Physical Examination | 常規身體檢查 |
| Specialist's Consultation | 專科醫生診症 |
| Vaccination | 接種疫苗 |
| Hospital and Surgical Benefit | 住院及手術保障 |
| Anaesthetist's Fees | 麻醉科醫生費 |
| Anaesthetist's Fees - Complex | 麻醉科醫生費 - 複雜手術 |
| Anaesthetist's Fees - Major | 麻醉科醫生費 - 大型手術 |
| Anaesthetist's Fees - Intermediate | 麻醉科醫生費 - 中型手術 |
| Anaesthetist's Fees - Minor | 麻醉科醫生費 - 小型手術 |
| Attending Doctor's Visit Fee | 主診醫生巡房費 |



| | |
|--|---------------------|
| Cancer Treatment | 癌症治療 |
| Chemotherapy, Radiotherapy | 化療、放射性治療 |
| Colonoscopy & Gastroscopy | 結腸鏡檢查和胃鏡檢查 |
| Companion Bed For Child | 子女住院陪床費用 |
| Complex Operation | 複雜手術 |
| Congenital Conditions | 先天性疾病 |
| Daily Hospital Cash Allowance | 每天住院現金津貼 |
| Day Case Procedure | 日間手術 |
| Diagnostic Imaging Tests | 診斷成像檢測 |
| Emergency Dental Treatment | 緊急牙科治療 |
| Emergency Outpatient Dental Treatment | 緊急門診牙科治療 |
| Emergency Outpatient Treatment | 緊急門診治療 |
| Gastroscopy | 胃鏡檢查 |
| Home Care Services | 家居護理服務 |
| Hospital Cash Benefit | 住院現金保障 |
| Hospital Cash Allowance Benefit (COVID-19) | 住院現金津貼保障 (COVID-19) |
| Hospital Income for Double Benefit | 住院入息共付賠償 |
| Intensive Care | 深切治療 |
| Intermediate Operation | 中型手術 |
| Isolation Room Cash Benefit | 隔離病房現金保障 |
| Kidney Dialysis | 腎透析 |
| Major Operation | 大型手術 |
| Mental or Psychological Treatment | 精神病或心理治療 |
| Minor Operation | 小型手術 |
| Minor Operation for Clinical or Day Case | 門診或日間小型手術 |
| Miscellaneous Hospital Charges | 醫院雜項開支 |
| Operating Theatre Charges | 手術室費 |
| Operating Theatre - Complex | 手術室費 - 複雜 |
| Operating Theatre - Major | 手術室費 - 大型 |
| Operating Theatre - Intermediate | 手術室費 - 中型 |
| Operating Theatre - Minor | 手術室費 - 小型 |
| Outpatient Surgery Cash Allowance | 門診手術現金津貼 |
| Pre- and post-Confinement /Day Case Procedure Outpatient Care | 入院前或出院後/日間手術前後的門診護理 |



| | |
|--|-----------------------------|
| Prosthesis | 假體置入 |
| Reconstructive Surgery | 重建手術 |
| Registered Private Nurse's Fees | 註冊私家看護費用 |
| Rehabilitation Treatment | 復康治療 |
| Room and Board | 病房及膳食 |
| Sleep Apnea Treatment | 睡眠窒息症治療 |
| Specialist's Fees | 專科醫生費 |
| Surgeon's Fees | 外科醫生費 |
| Surgeon's Fees - Complex | 外科醫生費 - 複雜手術 |
| Surgeon's Fees - Major | 外科醫生費 - 大型手術 |
| Surgeon's Fees - Intermediate | 外科醫生費 - 中型手術 |
| Surgeon's Fees - Minor | 外科醫生費 - 小型手術 |
| Surgical Appliances | 手術用具 |
| Surgical Cash Benefit | 手術現金津貼 |
| Surgical Fees for Clinical or Day Case | 門診或日間手術外科醫生費用 |
| Dental Benefit | 牙科保障 |
| Abscesses | 膿瘡 |
| Accident Emergency Treatment | 意外緊急治療 |
| Acrylic Jacket Crown | 塑膠齒冠 |
| Amalgam | 齒科汞合金 |
| Anaesthesia | 麻醉 |
| Apicoectomy | 齒根尖切除術 |
| Bony Impaction | 牙骨阻生 |
| Bridges | 齒橋 |
| Consultation Fees | 診症費 |
| Crowns & Bridges | 齒冠與齒橋 |
| Dental Examination, including Scaling, Polishing & X-rays | 牙科檢查，包括洗牙、拋光和 X 光 |
| Dental Expenses | 牙科費用 |
| Dental Treatment | 牙科治療 |
| Dentures | 假牙 |
| Dentures - One Full Set Upper or Lower (caused by disease) | 假牙 - 上排整套或下排整套 (適用於因牙科狀況引致) |



| | |
|---|--------------------------|
| Dentures - Partial Sets Preparation Plate (caused by disease) | 假牙 - 每一部分倒膜 (適用於因牙科狀況引致) |
| Extractions | 脫牙 |
| Fillings | 補牙 |
| Gingivectomy | 牙齦切除術 |
| Gold Inlay | 金牙鑲嵌 |
| Impaction | 阻生 |
| Implants Treatment | 牙齒植入治療 |
| Medication | 藥物 |
| Oral Examination and Scale & Polish | 口腔檢查及洗牙 |
| Orthodontic Treatment | 牙齒矯正治療 |
| Panoramic Film | 全視牙照 |
| Periodontal Surgery | 牙周病的手術 |
| Pins for Cusp Restoration | 修復齒尖的牙冠釘 |
| Root Canal - One Root | 齒根管 - 單一牙根 |
| Root Canal Treatment | 齒根管的治療 |
| Routine Oral Examination | 常規口腔檢查 |
| Scale & Polish & Prophylaxis | 洗牙及預防性治療 |
| Scaling and Polishing | 洗牙 |
| Surgical Extraction of an Impacted Wisdom Tooth | 手術方式將阻生的智慧齒拔除 |
| Surgical or Non-surgical Extraction | 手術或非手術方式拔除 |
| X-Rays | X 光 |
| Ward Class | 病房級別 |
| Private Room | 私家房 |
| Semi-Private Room | 半私家房 |
| Ward | 普通房 |
| Specialties | 專科 |
| Cardiology | 心臟科 |
| Dermatology | 皮膚科 |
| Family Medicine | 家庭醫學 |
| Gastroenterology & Hepatology | 腸胃肝臟科 |
| Gastronenterology | 胃腸科 |
| General Surgery | 外科 |
| Gynaecology | 婦科 |



Blue Cross 藍十字

An **AIA** Company 友邦保險成員公司

| | |
|-----------------------------|--------|
| Internal Medicine | 內科 |
| Nephrology | 腎臟科 |
| Neurology | 神經科 |
| Neurosurgery | 神經外科 |
| Oncology | 腫瘤科 |
| Ophthalmology | 眼科 |
| Orthopaedics & Traumatology | 骨科和創傷科 |
| Otorhinolaryngology | 耳鼻喉科 |
| Paediatrics | 兒科 |
| Urology | 泌尿科 |

Important Notes:

The above information is for reference only. Please refer to policy terms and benefits for more details. The policy terms and benefits shall apply and prevail should there be any discrepancy between the policy terms and benefits and the above information.

重要事項：

以上資料只供參考之用，詳情請參閱保單條款及保障。

如保單條款及保障與以上資料有任何差異，一概以保單條款及保障為準。